Communicating in style

VIDEOKIT

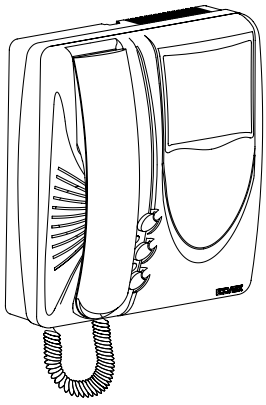
2 FILI-WIRES-FILS-DRAHT-HILOS-FIOS

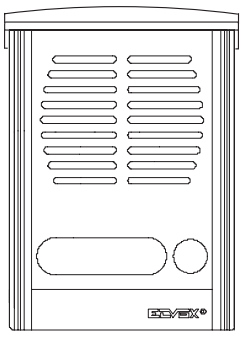
MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

ART. 632E/SP

CE

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.





F

Le kit de portier vidéo monofamilial à 2 fils Art. 982E est composé de : un moniteur 4" avec écran plat (Art. 632M/SP) avec plaque de fixation (Art. R682), une alimentation à 230V (Art. 682A), un filtre (Art. 682B), une plaque externe (Art. 88V1/SP), une caméra en B/N avec poste externe audio et 1 bouton-poussoir (Art. 632U/SP). Le kit peut être amplié jusqu'à avoir 2 plaques de rue externes et 4 moniteurs.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Effectuer l'installation selon les instructions indiquées dans le présent feuillet. Lorqu'on on appuie sur un bouton-poussoir de la plaque de rue, on entend un signal acoustique dans le moniteur (et faiblément même dans le poste externe). L'écran s'allume immédiatement et l'image du sujet pris apparaît clairement. Pour communiquer avec l'extérieur il suffit de soulever le combiné. Si au moment de l'appel le combiné est déjà soulevé, la connection audio sera immédiatement établie. Éventuellement on peut actionner la gâche électrique en appuyant sur le poussoir avec le symbole . Lorsqu' environ 30 secondes sont passés (réglables dans la plaque de rue de 30 à 90 secondes) le moniteur s'éteint. L'installation peut être enclenchée dès l'intérieur en appuyant sur le bouton-poussoir avec le symbole , en permettant ainsi le contrôle de l'extérieur à n'importe quel moment. Si l'on a installé deux plaques de rue, la pression du bouton-poussoir d'enclenchement active cycliquement les deux caméras.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU MONITEUR ART. 632M/SP

- Moniteur pour montage mural en saillie en ABS ; coloris standard: blanc
- Plaque d'acrochage et vis à goujons pour le montage mural en saillie ou par l'intermédiare du boîtier à 3 modules.
- Écran plat de 4"
- Circuit électronique sur cartes interchangeables.
- Signal vidéo standard CCIR lignes, 50 images
- Bande passante vidéo 4 MHz
- Température de fonctionnement de 0° à + 40° C
- Sonnerie électronique
- Entrée pour appel porte palière avec son différent de l'appel de la plaque
- Sortie pour sonnerie supplémentaire Art. 860A
- Alimentation donnée par le bus
- Entrée pour l'alimentation supplémentaire (Art. 53A2) lorsque l'intallation est configurée pour permettre l'enclenchement de plus de deux moniteurs simultanément.
- Configuration au moyen de pontets pour la dévalidation de la sonnnerie depuis un ou plusieurs boutons-poussoirs de la plaque de rue.
- Configuration par l'intermédiare de pontets pour bloquer l'activation de la gâche lorsque le moniteur est éteint.
- Dimensions externes : 204x220x71 mm.

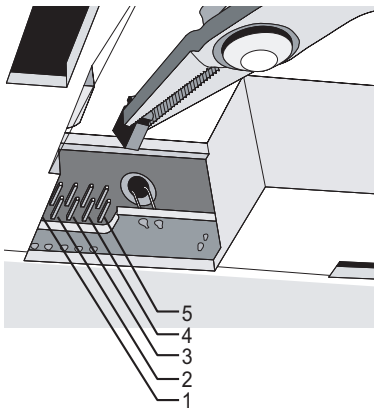
Réglages (Fig. 7, page 14)

- Réglage à curseur du volume de la sonnerie " A "
- Réglage de la luminosité à travers de la poignée " B "
- Règlage du contrast à travers de la poignée " C "
- Poussoir commande gâche
- Poussoir autoallumage installation
- Poussoir pour 1er service auxiliare (il permet l'activation du relais Art. 682R).
- En appuyant simultanément sur les poussoirs et on active le 2ème service auxiliare et l'activation du relais Art. 682R.
- LED sonnerie exclue " D ". Lorsque la sonnerie a été exclue par le curseur " A " la LED s'allume avec lumière fixe et clignote lorsque dans l'installation une conversation est déjà en cours (signalisation : " occupé ").
- LED porte ouverte " E ". Avec seulement une plaque de rue, la LED reste allumée avec une lumière fixe pendant le temps dans lequel la porte est ouverte. Avec deux plaques de rue, la LED reste allumée avec lumière fixe lorsque les deux portes sont ouvertes, si, au contraire, seulement une porte est ouverte, la LED clignote avec 1 clignotement pour la première porte et deux clignotements pour la deuxième porte.

BORNES DU MONITEUR ART. 632M/SP

1,2) Ligne BUS
3,4) Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A (voir variante 1).
12, 13) Alimentation supplémentaire avec Art. 53A2 (borne 12 = positif)
V3, M) Raccordement pour boutton-possoir appel porte palière

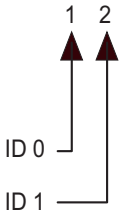
PROGRAMMATION MONITEUR ART. 632M/SP



Le fonctionnement du moniteur Art. 632M/SP est geré para la programmation de 5 contacts présents à l'arrière du moniteur. Pour activer les fonctions insérer ou enlever les pontets fournis avec le moniteur.
La programmation doit être effectuée avant d'alimenter l'installation.

Code d'dentification du moniteur

ID1	ID0	MONITOR
		n°1
		n°2
		n°3
		n°4



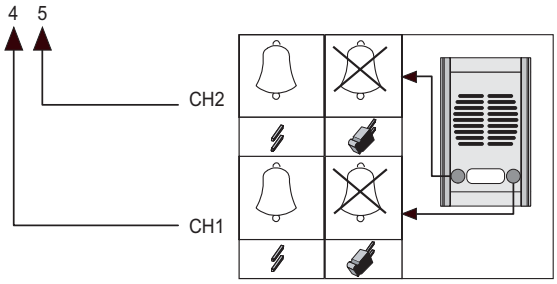
Quand dans l'installation il y a plus d'un moniteur il est nécessaire d'identifier les moniteurs avec un code différent. Le code d'dentification est assigné au moyen de l'insertion des pontets dans les contacts 1 et 2 (ID0 et ID1) comme indiqué dans la figure.

Ouverture gâche

Lorsqu'on enlève le pontet du contact 3 depuis le moniteur il est possible d'ouvrir toujours la gâche, avec moniteur éteint our enclenché. En insérant le pontet il est possible d'ouvrir la gâche depuis le moniteur seulement après que le moniteur a été appelé.

Association bouton-poussoir d'appel depuis la plaque de rue

Pour associer le bouton-poussoir de la plaque avec laquelle appeler et allumer le moniteur agir sur les contacts 4 et 5 : le contact 4 pour le poussoir droit de la plaque de rue et contact 5 pour le bouton-poussoir à gauche (si présent). En insérant les pontets on exclut l'appel, au contraire en les enlevant on permet l'appel et l'allumage du moniteur.



INSTALLATION DU MONITEUR (Fig. 5-6, page 14)

- Choisir l'endroit idéal pour installer le moniteur, à bonne distance de toute source de lumière, de chaleur et de dérangement électrique.
- Fixer la plaque d'accrochage du moniteur à la paroi avec les vis à goujons fournis dans l'emballage à 1,40m du sol au bord inférieur de la plaque.
- On prévoit le percement pour fixer la plaque à une boîte à encastrer rectangulaire à trois modules.
- Effectuer les raccordements sur le boîtier du moniteur en suivant les schémas.

F

- Insérer le moniteur en suivant la direction des flèches 1 et 2.
- Pour enlever le moniteur de la plaque d'accrochage, effectuer une légere pression avec un tournevis sur le crochet de sécurité et l'extraire en suivant la direction contraire des flèches 1 et 2.

On peut transformer le moniteur en version de table en utilisant le kit de transformation approprié Art. 6610 (Fig. 7 page 14).

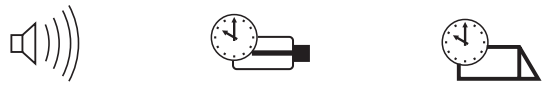
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA CAMERA (ART. 632U/SP)

- Senseur ¼" au état solide
- Objectif 3,7 mm F4,5 avec focus fixe
- Contrôle automatique de la luminosité
- Signal vidéo standard CCIR, 625 lignes, 50 images (sur demande EIA)
- Température de fonctionnement - 5° + 50° C
- Éclairage à l'infrarouge
- Éclairage porte-noms au moyen de diodes LEDs
- Poste externe audio incorporé
- Boîte de raccordement amovible
- Poussoir appel moniteur
- Sortie pour commande projecteur éclairage au moyen de relais Art. 170/101.
- Commande ouvre-porte local avec la même temporisation du moniteur, réglagle de 1 a 30 secondes dans la plaque de rue au moyen du trimmer
- Alimentation donnée par le bus.
- Dimensions maximum externes : 80x120x25 mm.

RÉGLAGES CAMÉRA (ART. 632U/SP)

À l'arrière de la caméra il y a le réglages suivants :

Volume externe	**Temps activation camera**	**Temps activation gâche**



BORNES DE LA CAMÉRA ART. 632U/SP

CL, M) Raccordement pour relais Art. 170/101 pour projecteur éclairage supplémentaire. Il est activé pour la période d'enclenchement de la caméra.

CA,M) Raccordement pour poussoir ouvre-porte supplémentaire.

PA, M) Raccordement pour senseur " porte ouverte ", le senseur doit avoir un contact normalement ouverte qui se ferme lorsque la porte est ouverte.

B1, B2) Ligne BUS

S-, S+) Sortie pour alimentation gâche électrique (12V 1A maximum).

INSTALLATION PLAQUE POUR PORTIER VIDÉO (ART. 88V1/SP)

Au moment de l'installation il vaut mieux choisir la position de la plaque de rue de façon que la plaque ne soit pas frappée directement par de faisseaux lumineux (soleil, phares, d'auto, etc.). Le sujet à prendre doit être illuminé en face pour éviter la prise de vue en contre-jour. La caméra est dotée de leds à l'infrarouje qui permettent, en cas d'absence d'éclairage, de prendre un sujet jusqu'à un mètre de distance. Il vaut mieux protéger l'appareillage avec un auvent ou d'autres protections.

Fixer le boîtier pour montage mural en saillie de la plaque sur le boîtier à encastrer à 3 modules ou sur le boîtier mural en saillie avec vis à goujons (Fig. 1).

Fig. 2 La figure montre les components de la plaque de rue :

A. Plaque frontale
B. Caméra avec poste externe
C. Boîtier pour montage mural en saillie
D. Clé pour vis de sécurité
E. Bornier amovible pour le raccordement de la caméra.

Fig. 3 Pour acceder à l'étiquette porte-noms, enlever le ferme-étiquette de l'arrière selon la figure.

Effectuer les raccordements de la caméra et de la gâche au moyen du bornier amovible (détail " E ", Fig. 2). Après avoir effectué l'essai final, on procède à la fixation de la plaque en utilisant la vis de sécurité et la clé speciale en dotation (détail "D ", Fig. 2). Le boîtier pour montage mural en saillie doit être fixé à 1,65 m du nouveau du sol à la partie supérieure du boîtier (Fig. 4).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION ART. 682A

- Boîtier en matière technopolimérique classe V0 sur boîtier 8 modules DIN.
- Tension d'alimentation 230V 50 Hz (sur demande alimentations différentes).
- Tension de sortie : 28V c.c. 1,5A pour le bus, une sortie de 28V c.c. 200mA protegée par PTC pour services auxiliares.
- Protection interne au primaire contre les courts-circuits et variation thermique au moyen de PTC.
- Dimensions maximum externes : 140x115x65 mm.

INSTALLATION DE L'ALIMENTATION ART. 682A

L'alimentation peut être installée à paroi avec les vis à goujons en dotation, ou avec coffrets à 8 modules DIN. Il est conseillé de raccorder le réseau d'alimentation avec un interrupteur bipolaire magnétothermique. L'alimentation est dotée d'une protection thermique PTC qui, en cas de court-circuit au secondaire, intervient en coupant la tension de 28V jusque le dommage persiste.

INSTALLATION DU FILTRE ART. 682B

Le filtre doit être installé près de l'alimentation Art. 682A, separé de 10 jusqu'à 50 cm. l'un de l'autre.

RACCORDEMENTS

Les deux fils de raccordmenet entre l'alimentation et le moniteur peuvent être intervertis entre eux.

- Il est conseillé d'utiliser 2 conducteurs avec section 0,75 mm² (paire twistée). Si le câble n'a pas cette section on ne garantit pas les caracteristiques qui suivent.
- L'installation est garantie pour un bon fonctionnement avec une distance maximum entre l'alimentation et le monitor de 100 m.
- La distance totale entre moniteur et caméra ne doit pas être supérieure à 120 m.
- La gâche électrique connectée à l'installation doit avoir une absorption maximum d' 1A à la tension de 12V.
- Bourdonnements et décharges électriques peuvent influencer le bon fonctionnement des appareils.

Temps de fonctionnement:

Le moniteur, la caméra, la gâche et les services auxiliaires doivent fonctionner selon les cycles d'intermittance suivants:

Cycle enclenchement moniteur et caméra

90 secondes (max) activé, 90 secondes désactivé

Cycle gâche

30 secondes activé (max), 150 secondes désactivé

Cycle services auxiliaires

90 secondes activé (max), 90 secondes déactivé

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir un interrupteur de type bipolaire avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm en amont de l'alimentation.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes "DIGIBUS". Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation par le biais de l'interrupteur de l'installation à poste d'appartement simple ou vidéo et veillez à ne pas endommager l'appareil. Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.

Fig. 1



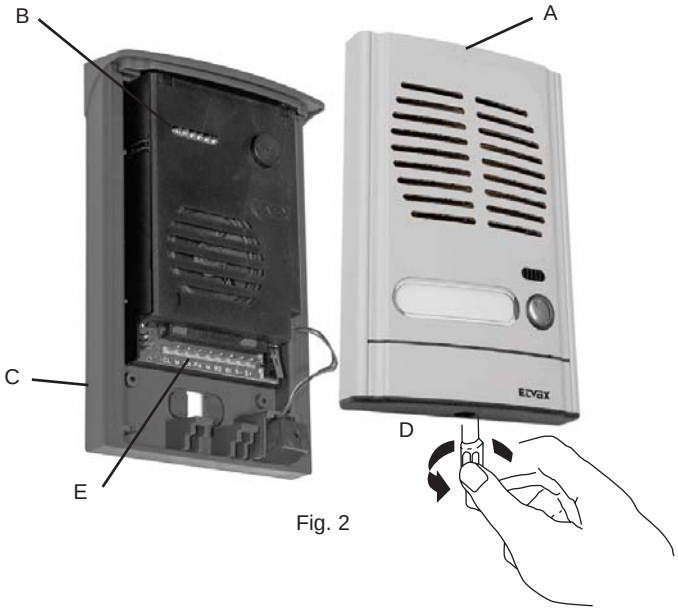


Fig. 2



Fig. 3

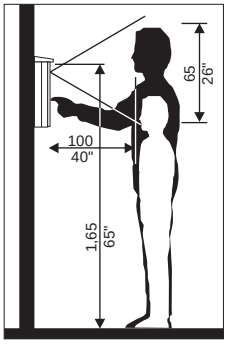


Fig. 4

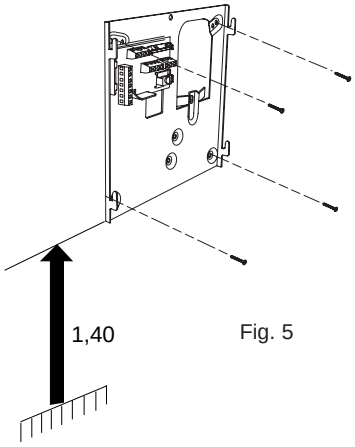


Fig. 5

Fig. 7

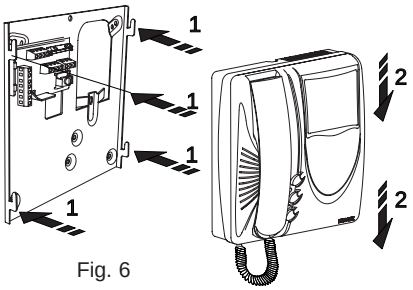
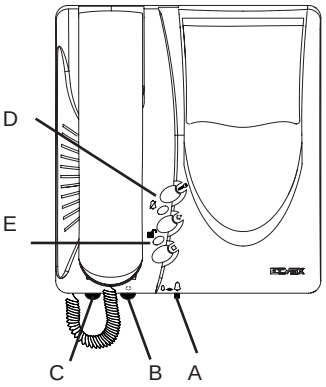


Fig. 6



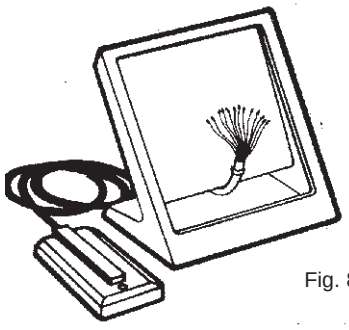
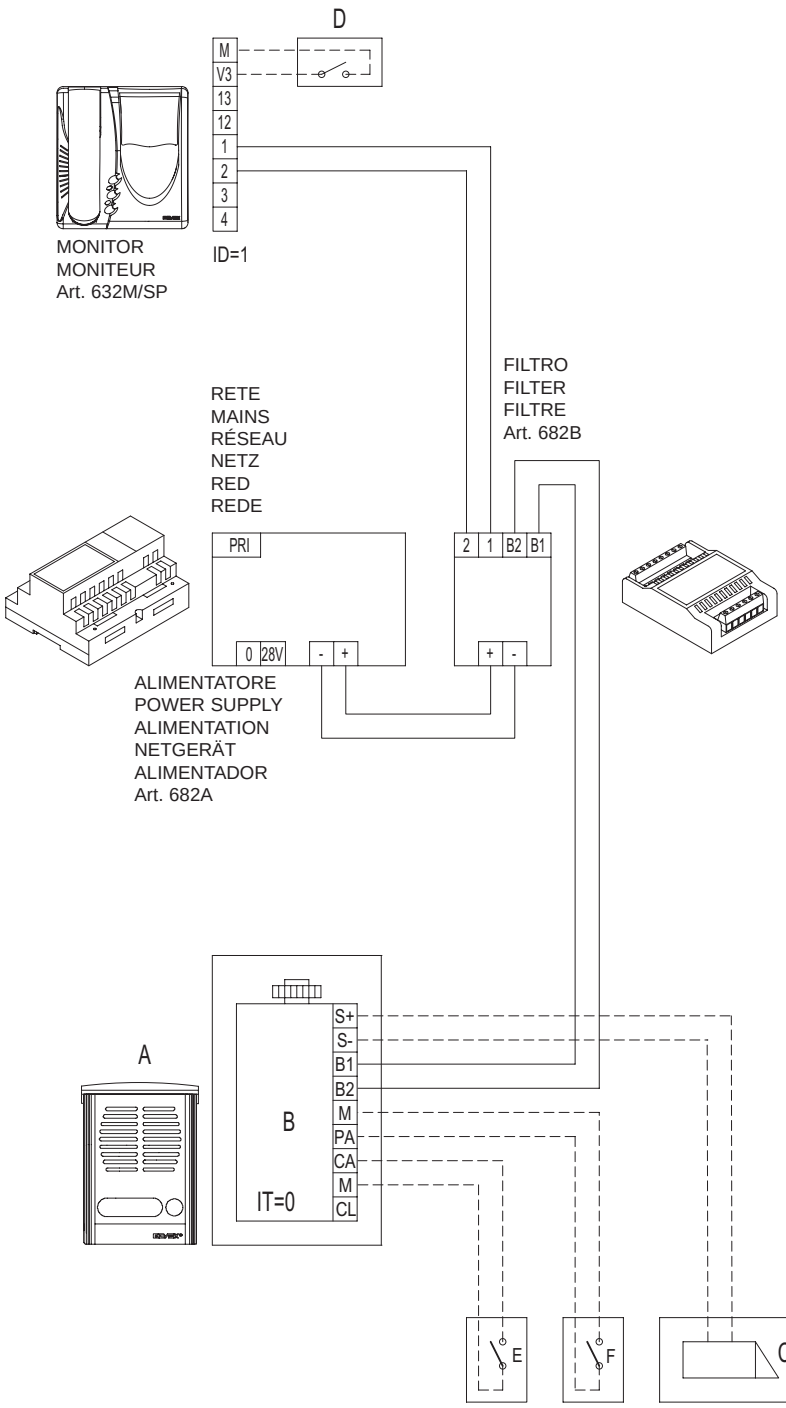


Fig. 8

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO MONOFAMILIARE ART. 632E/SP
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT FOR SINGLE RESIDENCE ART. 632E/SP
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT MONOFAMILIAL POUR PORTIER VIDÉO ART. 632E/SP
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE KIT ART. 632E/SP
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR ART. 632E/SP
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIROMONOFAMILIAR ART. 632E/SP



A - TARGA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECAMERA ART. 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V1/SP
B - CAMERA ART. 632U/SP
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - ADDITIONAL CONTROL FOR LOCK RELEASE
F - SENSOR FOR OPEN DOOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V1/SP
B – CAMÉRA ART. 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V1/SP
B - KAMERA ART. 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

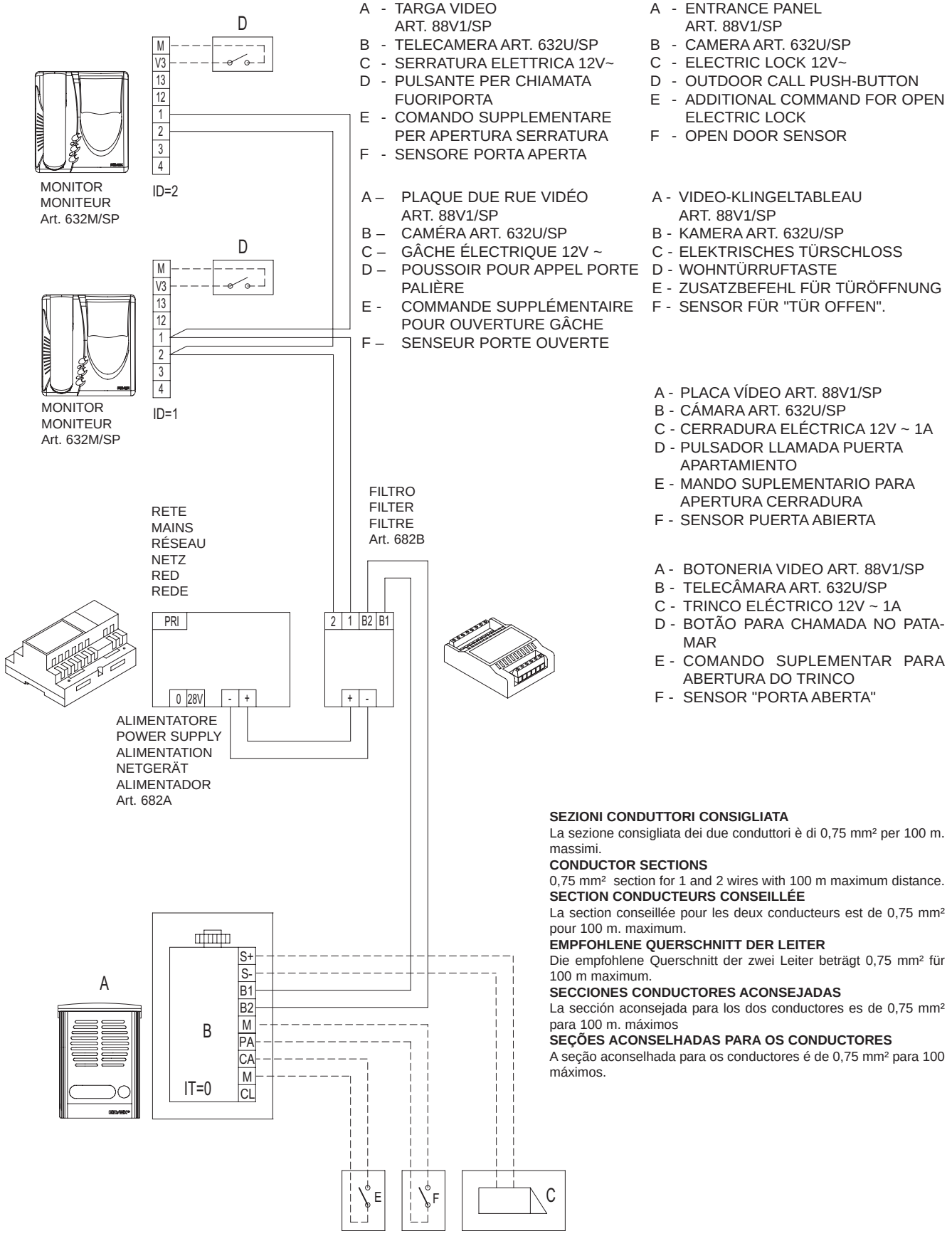
A - PLACA VÍDEO ART. 88V1/SP
B - CÁMARA ART. 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECÂMARA ART. 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATA-MAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"

SEZIONI CONDUTTORI CONSIGLIATA
La sezione consigliata dei due conduttori è di 0,75 mm² per 100 m. massimi.
CONDUCTOR SECTIONS
0,75 mm² section for 1 and 2 wires with 100 m maximum distance.
SECTION CONDUCTEURS CONSEILLÉE
La section conseillée pour les deux conducteurs est de 0,75 mm² pour 100 m. maximum.
EMPFOHLENE QUERSCHNITT DER LEITER
Die empfohlene Querschnitt der zwei Leiter beträgt 0,75 mm² für 100 m maximum.
SECCIONES CONDUCTORES ACONSEJADAS
La sección aconsejada para los dos conductores es de 0,75 mm² para 100 m. máximos
SEÇÕES ACONSELHADAS PARA OS CONDUCTORES
A seção aconselhada para os conductores é de 0,75 mm² para 100 máximos

N° vc4680R1

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO ART. 632E/SP CON DUE MONITOR
WIRING DIAGRAM FOR KIT VIDEO ART. 632E/SP WITH TWO MONITORS
SCHÉMAS DE RACCORDEMENT POUR KIT PORTIER VIDÉO ART. 632E/SP AVEC DEUX MONITEURS
SCHALTPLAN FÜR VIDEO-TÜSPRECHANLAGE ART. 632E/SP MIT ZWEI MONITOREN
ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT DE VÍDEO PORTERO ART. 632E/SP CON DOS MONITORES
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT DE VIDEO PORTEIRO ART. 632E/SP COM DOIS MONITORES



A - TARGA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECAMERA ART. 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

A - ENTRANCE PANEL ART. 88V1/SP
B - CAMERA ART. 632U/SP
C - ELECTRIC LOCK 12V~
D - OUTDOOR CALL PUSH-BUTTON
E - ADDITIONAL COMMAND FOR OPEN ELECTRIC LOCK
F - OPEN DOOR SENSOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V1/SP
B – CAMÉRA ART. 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V1/SP
B - KAMERA ART. 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

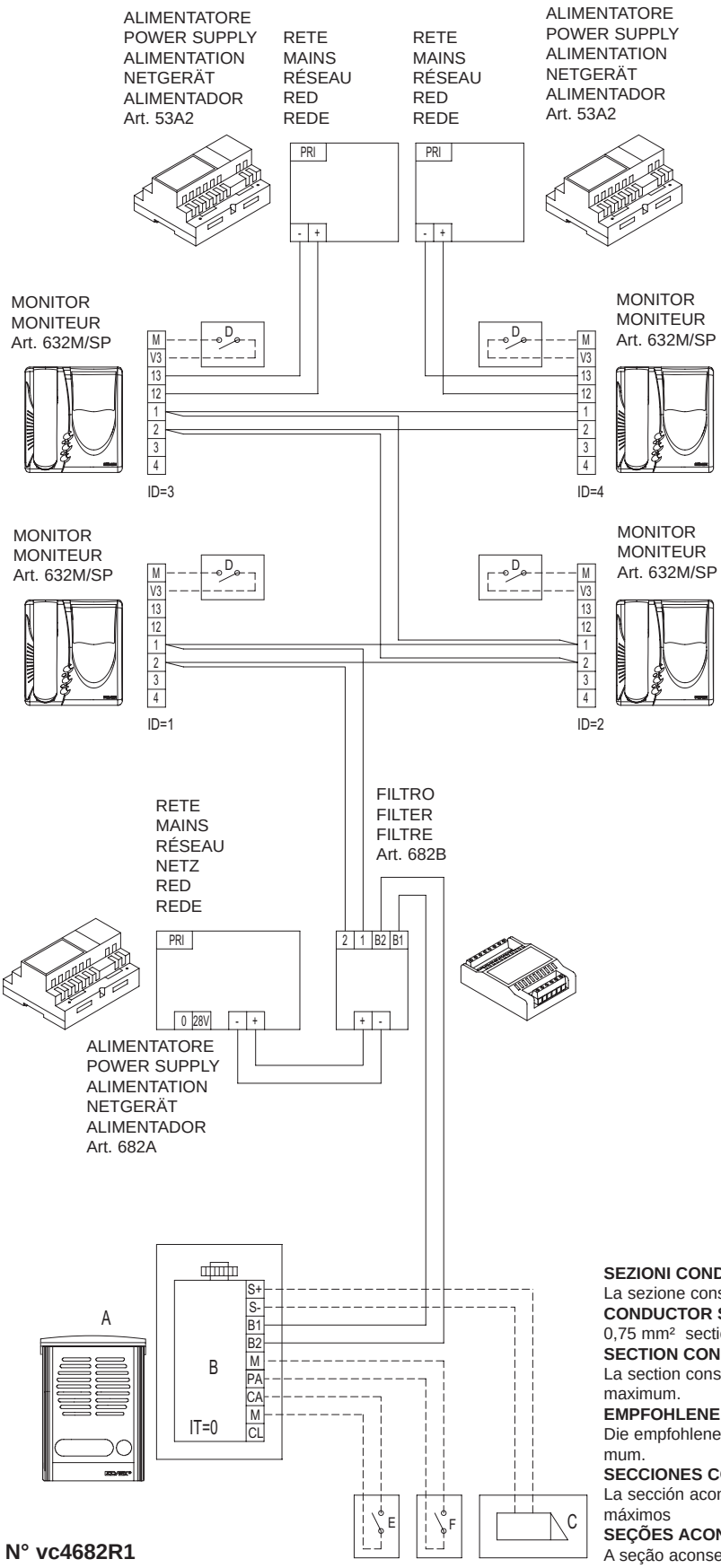
A - PLACA VÍDEO ART. 88V1/SP
B - CÁMARA ART. 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECÂMARA ART. 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"

SEZIONI CONDUTTORI CONSIGLIATA
La sezione consigliata dei due conduttori è di 0,75 mm² per 100 m. massimi.
CONDUCTOR SECTIONS
0,75 mm² section for 1 and 2 wires with 100 m maximum distance.
SECTION CONDUCTEURS CONSEILLÉE
La section conseillée pour les deux conducteurs est de 0,75 mm² pour 100 m. maximum.
EMPFOHLENE QUERSCHNITT DER LEITER
Die empfohlene Querschnitt der zwei Leiter beträgt 0,75 mm² für 100 m maximum.
SECCIONES CONDUCTORES ACONSEJADAS
La sección aconsejada para los dos conductores es de 0,75 mm² para 100 m. máximos
SEÇÕES ACONSELHADAS PARA OS CONDUCTORES
A seção aconselhada para os conductores é de 0,75 mm² para 100 máximos.

N° vc4681R1

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO ART. 632E/SP CON DUE MONITOR PRINCIPALI E DUE AGGIUNTIVI CON ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE ART. 53A2
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT FOR SINGLE RESIDENCE TYPE 632E/SP WITH 2 MAIN MONITORS AND TWO ADDITIONAL ONES AND ADDITIONAL POWER SUPPLY TYPE 53A2
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT MONOFAMILIAR DE PORTIER VIDÉO ART. 632E/SP AVEC 2 MONITEURS PRINCIPAUX ET DEUX SUPPLÉMENTAIRES AVEC ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE ART. 53A2
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN ART. 632E/SP MIT 2 HAUPTMONITTOREN UND ZWEI ZUSATZMONITOREN MIT ZUZATZNETZGERÄT ART. 53A2
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR ART. 632E/SP CON 2 MONITORES PRINCIPALES Y DOS MONITORES ADICIONALES CON ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO ART. 53A2
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR ART. 632E/SP COM 2 MONITORES PRINCIPAIS Y DOIS SUPLEMENTARES COM ALIMENTADOR SUPLEMENTAR ART. 53A2



A - TARGA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECAMERA ART. 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V1/SP
B - CAMERA ART. 632U/SP
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - ADDITIONAL CONTROL FOR LOCK RELEASE
F - SENSOR FOR OPEN DOOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V1/SP
B – CAMÉRA ART. 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V1/SP
B - KAMERA ART. 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

A - PLACA VÍDEO ART. 88V1/SP
B - CÁMARA ART. 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECÂMARA ART. 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"

SEZIONI CONDUTTORI CONSIGLIATA
La sezione consigliata dei due conduttori è di 0,75 mm² per 100 m. massimi.
CONDUCTOR SECTIONS
0,75 mm² section for 1 and 2 wires with 100 m maximum distance.
SECTION CONDUCTEURS CONSEILLÉE
La section conseillée pour les deux conducteurs est de 0,75 mm² pour 100 m. maximum.
EMPFOHLENE QUERSCHNITT DER LEITER
Die empfohlene Querschnitt der zwei Leiter beträgt 0,75 mm² für 100 m maximum.
SECCIONES CONDUCTORES ACONSEJADAS
La sección aconsejada para los dos conductores es de 0,75 mm² para 100 m. máximos
SEÇÕES ACONSELHADAS PARA OS CONDUCTORES
A seção aconselhada para os conductores é de 0,75 mm² para 100 máximos

N° vc4682R1

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO BIFAMILIARE CON UNA TARGA ESTERNA A DUE PULSANTI E DUE MONITOR PER APPARTAMENTO

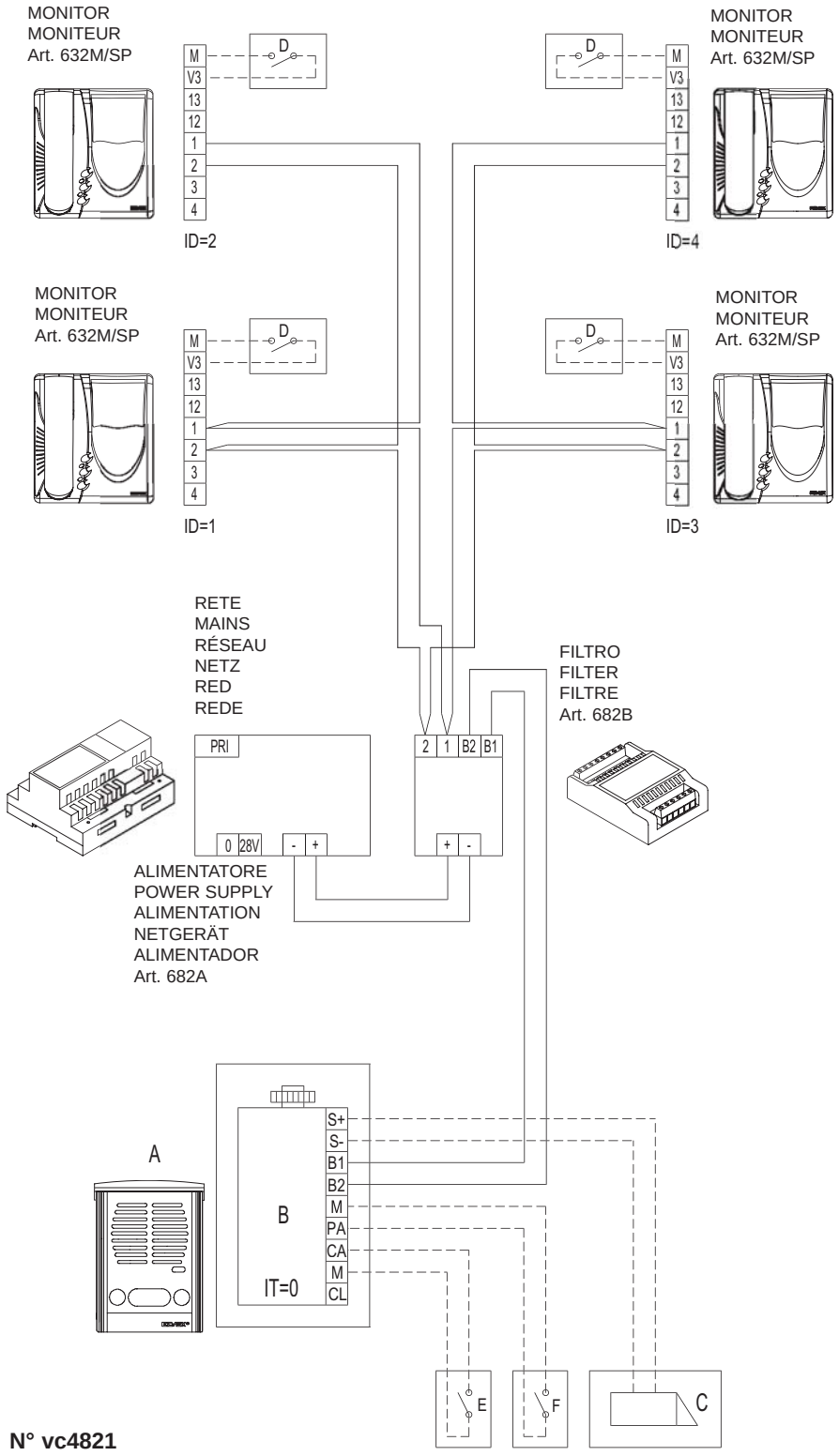
WIRING DIAGRAM FOR TWIN RESIDENCE VIDEOKIT WITH ONE ENTRANCE PANEL WITH TWO PUSH-BUTTONS AND TWO MONITORS FOR EACH APARTMENT.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT KIT PORTIER VIDÉO BIFAMILIAL AVEC UNE PLAQUE DE RUE AVEC DEUX BOUTONS-POISSOIRS ET DEUX MONITEURS POUR CHAQUE APPARTEMENT

SCHALTPLAN FÜR ZWEIFAMILIENHAUS VIDEO-SET MIT EINEM 2-TASTE-KLINGELTABLEAU UND ZWEI MONITOREN FÜR JEDE WOHNUNG

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA KIT DE VÍDEO PORTERO MONOFAMLIAR CON UNA PLACA DE DOS PULSADORES Y DOS MONITORES POR CADA APARTAMIENTO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA KIT DE PORTEIRO VIDEO MONOFAMILIAR COM UMA BOTONEIRA DE DOIS BOTÕES E DOIS MONITORES PARA CADA APARTAMENTO



A - TARGA VIDEO ART. 88V2/SP
B - TELECAMERA ART. 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~ 1A
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V2/SP
B - CAMERA ART. 632U/SP
C - 12V ELECTRIC LOCK
D - PUSH-BUTTON FOR OUTDOOR CALL
E - ADDITIONAL CONTROL FOR LOCK RELEASE
F - SENSOR FOR OPEN DOOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V2/SP
B – CAMÉRA ART. 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V2/SP
B - KAMERA ART. 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

A - PLACA VÍDEO ART. 88V2/SP
B - CÁMARA ART. 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V2/SP
B - TELECÂMARA ART. 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"

N° vc4821

SCHEMA DI COLLEGAMENTO KIT VIDEOCITOFONO ART. 632E/SP CON DUE TARGHE ESTERNE E UN MONITOR
WIRING DIAGRAM FOR VIDEO ENTRANCE PANEL KIT ART. 632E/SP WITH TWO EXTERNAL ENTRANCE PANELS AND ONE MONITOR
SCHÉMAS DE RACCORDEMENENT POUR KIT PORTIER VIDÉO ART. 632E/SP AVEC DEUX PLAQUES DE RUE ET UN MONITEUR
SCHALTPLAN FÜR EINFAMILIENHÄUSER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN ART. 632E/SP MIT ZWEI KLINGELTABLEAUS UND EIN MONITOR
ESQUEMA DE CONEXIONADO KIT VÍDEO MONOFAMILIAR ART. 632E/SP CON 2 PLACAS EXTERNAS Y UN MONITOR
ESQUEMA DE LIGAÇÃO KIT DE VIDEO PORTEIRO MONOFAMILIAR ART. 632E/SP COM 2 BOTONEIRAS EXTERNAS E UM MONITOR

A - TARGA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECAMERA ART. 632U/SP
C - SERRATURA ELETTRICA 12V~
D - PULSANTE PER CHIAMATA FUORIPORTA
E - COMANDO SUPPLEMENTARE PER APERTURA SERRATURA
F - SENSORE PORTA APERTA

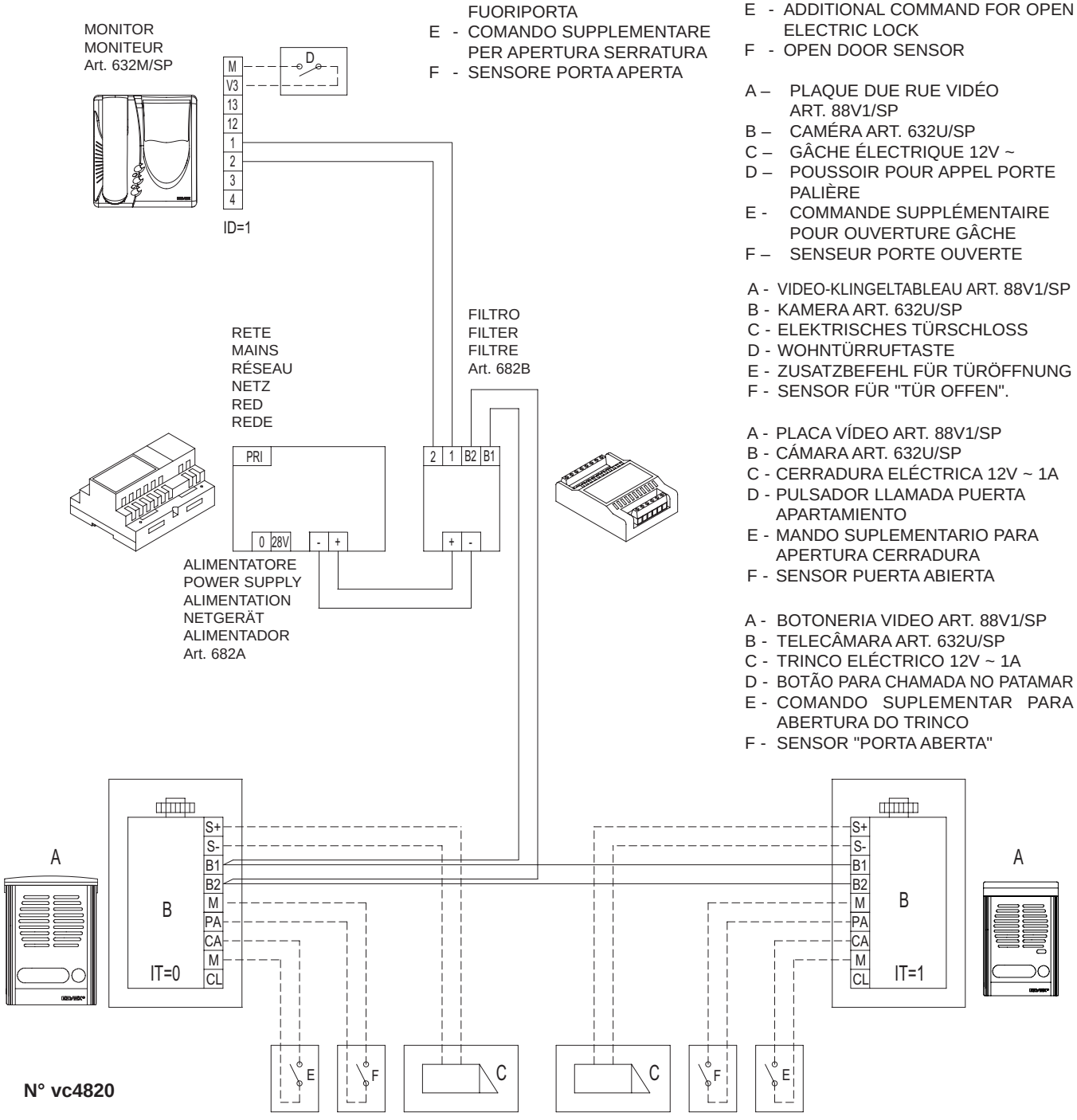
A - VIDEO ENTRANCE PANEL ART. 88V1/SP
B - CAMERA ART. 632U/SP
C - ELECTRIC LOCK 12V~
D - OUTDOOR CALL PUSH-BUTTON
E - ADDITIONAL COMMAND FOR OPEN ELECTRIC LOCK
F - OPEN DOOR SENSOR

A – PLAQUE DUE RUE VIDÉO ART. 88V1/SP
B – CAMÉRA ART. 632U/SP
C – GÂCHE ÉLECTRIQUE 12V ~
D – POUSSOIR POUR APPEL PORTE PALIÈRE
E - COMMANDE SUPPLÉMENTAIRE POUR OUVERTURE GÂCHE
F – SENSEUR PORTE OUVERTE

A - VIDEO-KLINGELTABLEAU ART. 88V1/SP
B - KAMERA ART. 632U/SP
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS
D - WOHNTÜRRUFTASTE
E - ZUSATZBEFEHL FÜR TÜRÖFFNUNG
F - SENSOR FÜR "TÜR OFFEN".

A - PLACA VÍDEO ART. 88V1/SP
B - CÁMARA ART. 632U/SP
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
D - PULSADOR LLAMADA PUERTA APARTAMIENTO
E - MANDO SUPLEMENTARIO PARA APERTURA CERRADURA
F - SENSOR PUERTA ABIERTA

A - BOTONERIA VIDEO ART. 88V1/SP
B - TELECÂMARA ART. 632U/SP
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
D - BOTÃO PARA CHAMADA NO PATAMAR
E - COMANDO SUPLEMENTAR PARA ABERTURA DO TRINCO
F - SENSOR "PORTA ABERTA"



N° vc4820

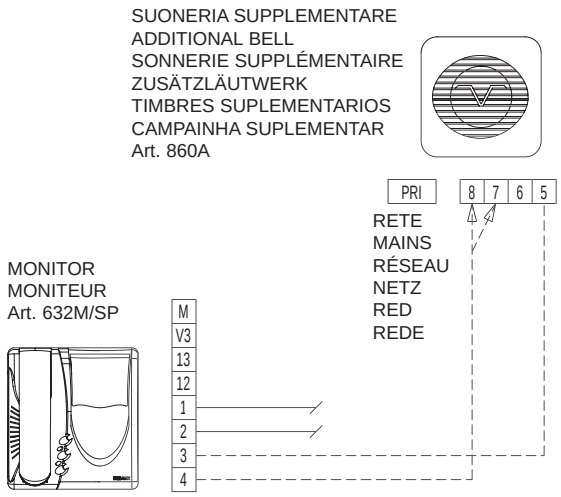
SEZIONI CONDUTTORI CONSIGLIATA
La sezione consigliata dei due conduttori è di 0,75 mm² per 100 m. massimi.
CONDUCTOR SECTIONS
0,75 mm² section for 1 and 2 wires with 100 m maximum distance.
SECTION CONDUCTEURS CONSEILLÉE
La section conseillée pour les deux conducteurs est de 0,75 mm² pour 100 m. maximum.

EMPFOHLENE QUERSCHNITT DER LEITER
Die empfohlene Querschnitt der zwei Leiter beträgt 0,75 mm² für 100 m maximum.
SECCIONES CONDUCTORES ACONSEJADAS
La sección aconsejada para los dos conductores es de 0,75 mm² para 100 m. máximos
SEÇÕES ACONSELHADAS PARA OS CONDUCTORES
A seção aconselhada para os conductores é de 0,75 mm² para 100 máximos

Varianti allo schema base del kit video 2 fili Art. 632E/SP
Versions of basic wiring diagram for 2-wire video-kit Art. 632E/SP
Variantes au schéma base de kit video 2 fils Art. 632E/SP
Sonderschaltungen zum Basischaltplan fur 2-Draht Video-set Art. 632E/SP
Variaciones al esquema base del kit vídeo 2-hilos Art. 632E/SP
Variantes ao esquema base do kit de vídeo a 2 fios Art. 632E/SP

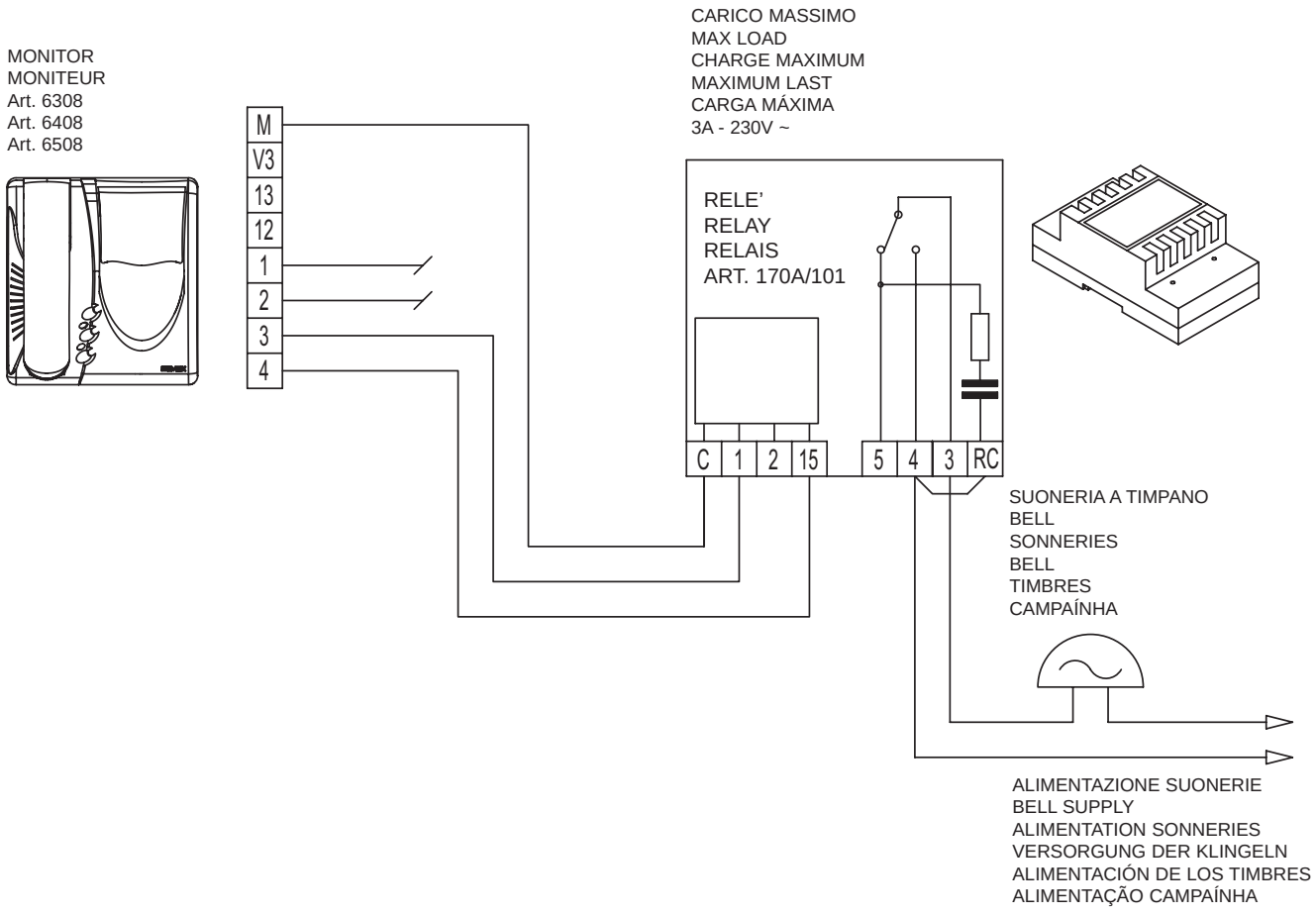
1° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Collegamento della suoneria supplementare Art. 860A
Connection of additional chime Art. 860A
Raccordement sonnerie supplémentaire Art. 860A
Anschluß der Zusatzklingel Art. 860A
Conexionado del timbre suplementario Art. 860A
Ligação da campainha suplementar Art. 860A



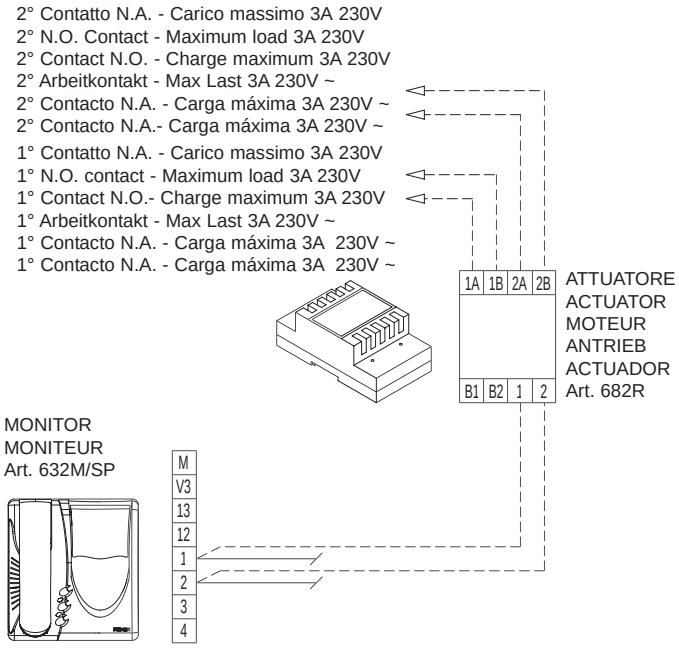
2° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relè Art. 170A/101 per comando di suonerie supplementaria a timpano
Wiring diagram for relay Art. 170A/101 for additional bell
Schéma de raccordement relais Art. 170A/101 pour sonneries supplémentaires
Schaltplan des Relais Art. 170A/101 für zusätzlicher Klingeln
Esquema de conexionado relé Art. 170A/101 para timbres suplementarios
Esquema de ligação relé Art. 170A/101 para campaínhas suplementares.



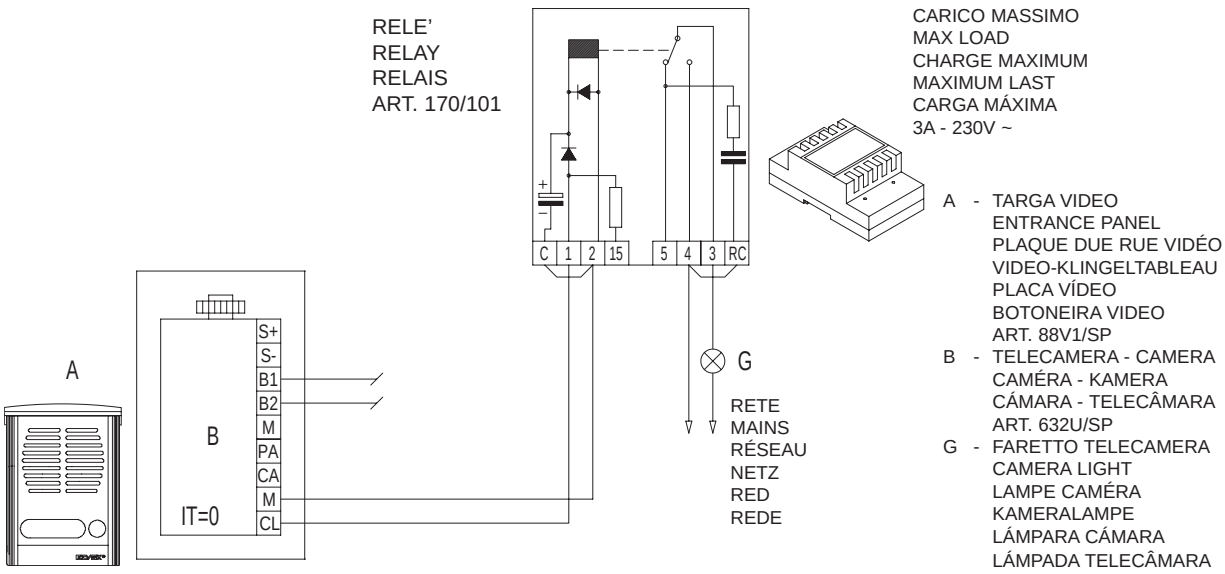
3° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo attuatore Art. 682R per accensione luce scale o altri servizi alimentati da rete.
Wiring diagram for relay Art. 682R for stair light or other sevices powered by the mains.
Schéma de raccordement relais Art. 682R pour allumage lumière escalière ou d'outres services alimentés par le réseau.
Schaltplan für das Relais Art. 682R für Treppenlicht oder andere vom Netz versorgte Dienste.
Esquema de conexionado relé Art. 682R para encendido luz escalera o otros servicios alimentados por la red.
Esquema de ligação relé Art. 682R para ligação luz escadas ou outros serviços alimentados pela rede.



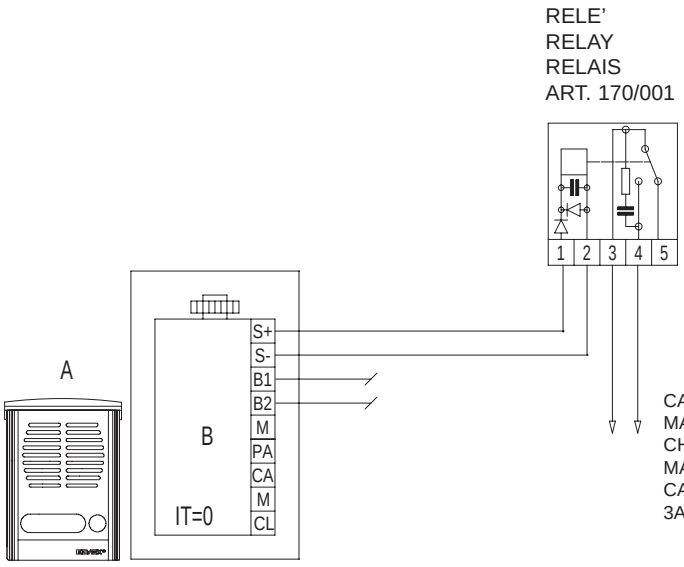
4° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relè Art. 170/101 per comando lampada di illuminazione zona di ripresa.
Wiring diagram for relay Art. 170/101 for coverage area lighting lamp.
Schéma de raccordement relais Art. 170/101 pour commande ampoule d'éclairage zone de prise de vue.
Schaltplan des Relais Art. 170/101 für Beleuchtunglampe der Aufnahmezone
Esquema de conexionado relé Art. 170/101 para mando lámpara de iluminación zona de captación
Esquema de ligação relé Art. 170/101 para comando lámpada de iluminação da zona de focagem.



5° VARIANTE - VERSION - SONDERSCHALTUNG - VARIACIÓN

Schema di collegamento modulo relè Art. 170/001 comandato dal pulsante serratura.
Wiring diagram for module relay Art. 170/001 controlled by the lock push-button.
Schéma de raccordement pour module relais Art. 170/001 commandé par le bouton-poussoir gâche.
Schaltplan für Relaismodul Art. 170/001 vom Türöffnertaste gesteuert.
Esquema de conexionado módulo Art. 170/001 controlado por el pulsador cerradura.
Esquema de ligação para módulo relé Art. 170/001 controlado pelo botão do trinco.



A - TARGA VIDEO
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DUE RUE VIDÉO
VIDEO-KLINGELTABLEAU
PLACA VÍDEO
BOTONEIRA VIDEO
ART. 88V1/SP

B - TELECAMERA - CAMERA
CAMÉRA - KAMERA
CÁMARA - TELECÂMARA
ART. 632U/SP

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- *Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.*
- *After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.*
- *It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.*
- *Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.*
- *Use this set only for the purposes designed, i.e.for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.*
- *Before cleaning or maintenance, disconnect the set.*
- *In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.*
- *For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.*
- *Safety may be compromised if these instructions are disregarded.*
- *Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.*
- *Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.*
- *All items must only be used for the purposes designed.*
- *This leaflet must always be enclosed with the equipment.*

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une separation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungversorgungquelle einen pasenden zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakts haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Shutz-und Trennschalter einzubauen.
  Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingeltableaus mit denen im Leitungsnetz überein stimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromsversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzschalter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Hitzungschlitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
  La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesário instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico.
  Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
  Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el qual fueron concebidos.
- Este documento tendrà que ser siempre adjuntado al aparato.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho.
  Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) ñao devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo.
  A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessàrio instalar, perto da fuente de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação minima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
  Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado.
  Para uma eventual reparação recorrer sòmente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

CERTIFICAZIONE DEI SISTEMI QUALITÀ DELLE AZIENDE

UNI EN ISO 9001

ELVOX COSTRUZIONI ELETTRONICHE S.p.A.
35133 PADOVA-ITALY
Via A. Ferrero, 9
Tel. 049/8888211 r.a. -
Phone international... 39/49/8888211
Telefax Italia 049/703906
Telefax Export Dept... 39/49/8873572

ELVOX INTERNET SERVICE
E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MI)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:
Via Albenga, 36/A
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filialetorino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225413
E-mail: filialebrescia@elvoxonline.it